

Art. 10. Le mandat du président, des membres et des suppléants dure six ans; il peut être renouvelé.
Le président et les membres qui sont nommés en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire, achèvent le mandat du membre qu'ils remplacent.

CHAPITRE IV. — *Disposition finale*

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} mars 1996.
Bruxelles, le 7 mars 1996.

E. VAN ROMPUY

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 683

[C — 27141]

7 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993 relatif à la ristourne de la taxe sur les déchets ménagers

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, notamment l'article 35, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1993, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la plupart des communes et intercommunales ont contribué à mettre en œuvre les actions reprises dans l'arrêté du 24 juin 1993 et qu'il importe que ces mêmes pouvoirs locaux intègrent le produit escompté de la ristourne dès les premières modifications de leurs budgets;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Dans les articles 2 des annexes I et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993 relatif à la ristourne de la taxe sur les déchets ménagers, les mots "31 décembre 1995" sont remplacés par les mots "31 décembre 1996".

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Patrimoine et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 — 683

[C — 27141]

7. MÄRZ 1996. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993
über die Rückvergütung der Abgabe für Hausmüll

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 17. Dezember 1992, insbesondere des Artikels 35 § 2;

Aufgrund der am 12. Januar 1993 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Tatsache gerechtfertigt wird, daß die meisten Gemeinden und Interkommunalen dazu beigetragen haben, die im Erlaß vom 24. Juni 1993 erwähnten Maßnahmen durchzuführen, und daß es daher wichtig ist, daß dieselben lokalen Behörden das erwartete Aufkommen der Rückvergütung ab den ersten Abänderungen ihrer Haushaltspläne einkalkulieren;

Aufgrund des Einverständnisses der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. - In Artikeln 2 der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993 über die Rückvergütung der Abgabe für Hausmüll wird der Wortlaut "31. Dezember 1995" durch den Wortlaut "31. Dezember 1996" ersetzt.

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. März 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 96 - 683

[C - 27141]

**7 MAART 1996. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993
betreffende het toestaan van de korting op de huisvuilbelasting**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 17 december 1992, inzonderheid op artikel 35, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1993, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de meeste gemeenten en intercommunales de in het besluit van 24 juni 1993 bedoelde maatregelen hebben getroffen en dat het belangrijk is dat dezelfde plaatselijke besturen, bij de eerstkomende aanpassing van hun begroting, er de verwachte opbrengst van de korting in opnemen;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 2 van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 betreffende het toestaan van de korting op de huisvuilbelasting wordt de datum "31 december 1995" vervangen door de datum "31 december 1996".

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 96 - 684

18 JANVIER 1996. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 5, alinéa 1er, 3°, 7, alinéa 1er, 3° et 13, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires

[C - 27140]

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, modifiée notamment par le décret du 17 décembre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires,

Arrête :

Article 1er. Délégation est accordée à l'inspecteur général de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne pour accorder les autorisations reprises aux articles 5, alinéa 1er, 3°, 7, alinéa 1er, 3° et 13, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Art. 2. Les agents et préposés de la Division de la Nature et des Forêts du Ministère de la Région wallonne sont chargés du contrôle et de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995.

Bruxelles, le 18 janvier 1996.

G. LUTGEN